

# СОДЕРЖАНИЕ

## РАЗДЕЛ I. ТЕОРИЯ ЯЗЫКА

<i>Беляева И.Ф., Хухуни Г.Т.</i> О НЕКОТОРЫХ ПОНЯТИЯХ ДИАХРОНИЧЕСКОГО ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ .....	8
<i>Илтубаева А.Г.</i> АНТРОПОЦЕНТРИЧНОСТЬ ЯЗЫКА СОВРЕМЕННОЙ АНГЛОЯЗЫЧНОЙ БИЗНЕС-ПРЕССЫ .....	15
<i>Лукин Д.С.</i> КОГНИТИВНАЯ МЕТАФОРИЧНОСТЬ КАК СПОСОБ ПЕРЕДАЧИ ОБРАЗНОСТИ В ЯЗЫКЕ .....	25
<i>Пан Кё Ён, Шурина С.В.</i> СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЯ В АГГЛЮТИНИРУЮЩЕМ ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ КОРЕЙСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ) .....	31
<i>Тарасова О.Д.</i> ОСНОВНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ ЭМОЦИЙ В ЛИНГВИСТИКЕ .....	38
<i>Терентьева В.К.</i> ЯПОНСКИЕ ТАБУ: ОТ МИФОВ ДО ШАМАНИЗМА .....	46

## РАЗДЕЛ II. РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

<i>Балабас Н.Н.</i> УСЕЧЕНИЕ КАК СРЕДСТВО ПОПОЛНЕНИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА (НА МАТЕРИАЛЕ СОВРЕМЕННОЙ ФРАНЦУЗСКОЙ ПРЕССЫ) .....	54
<i>Бугрышева Е.С.</i> ОСОБЕННОСТИ АНГЛИЙСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ОНОМАСТИЧЕСКИХ РЕАЛИЙ-НЕОЛОГИЗМОВ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНОГО И ФРАНКОЯЗЫЧНОГО ТЕЛЕВИЗИОННЫХ ДИСКУРСОВ) .....	61
<i>Корнева Е.Ф.</i> СТРУКТУРА И СЕМАНТИКА АББРЕВИАТУР В ТЕРМИНОЛОГИИ МАРКЕТИНГА И ИНТЕРНЕТ-МАРКЕТИНГА ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА .....	70
<i>Москавец М.Н.</i> КЛАССИФИКАЦИЯ ГАЗЕТНЫХ ЗАГОЛОВКОВ ПО СТЕПЕНИ АВТОНОМНОСТИ СЕМАНТИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ ФРАНЦУЗСКОЙ ПРЕССЫ) .....	77

## РАЗДЕЛ III. СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКОЕ, ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ И СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Аблова Н.А.</i> ВЛИЯНИЕ АНГЛО-АМЕРИКАНСКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ НА НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК (НА ПРИМЕРЕ НЕМЕЦКИХ ПРОЗВИЩ) .....	84
<i>Бабкина М.Д.</i> ОСНОВОПОЛАГАЮЩИЕ ТЕРМИНЫ ПРИ ИССЛЕДОВАНИИ ЭПИСТОЛЯРНЫХ ТЕКСТОВ НА РУССКОМ И НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКАХ .....	92
<i>Васильева Н.М., Левашиов О.В., Нгуен М.</i> ПРОСОДИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ В СЛУХОВОМ ВОСПРИЯТИИ ФРАНЦУЗСКОГО И ВЬЕТНАМСКОГО ЯЗЫКОВ .....	102
<i>Ганина О.С.</i> ЦВЕТА И ОТТЕНКИ ОДЕЖДЫ В РОМАНЕ М. МИТЧЕЛЛ «УНЕСЁННЫЕ ВЕТРОМ» И ИХ ПЕРЕДАЧА ПРИ ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК .....	108
<i>Егорова П.И.</i> ТЕМАТИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ЛИТЕРАТУРНО-КРИТИЧЕСКОГО И НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ЭССЕ: СХОДСТВА И РАЗЛИЧИЯ .....	114
<i>Кириченко В.О.</i> ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ С СЕМОЙ 'ОДИНОЧЕСТВО' В РОМАНЕ Э. ХЕМИНГУЭЯ «ПРОЩАЙ, ОРУЖИЕ!» .....	120
<i>Колыбелькина Е.В.</i> СОПОСТАВИТЕЛЬНОЙ АНАЛИЗ КАТЕГОРИИ ОПРЕДЕЛЁННОСТИ / НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ И СПОСОБОВ ЕЁ ВЫРАЖЕНИЯ ВО ФРАНЦУЗСКОМ, АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ .....	125

<b>Лызлов А.И.</b> ОБРАЗ СМЕРТИ В ПАРЕМИЯХ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ.....	131
<b>Скрипник К.В.</b> ПРЕЗЕНТАЦИЯ СРЕДСТВ СИНТАКСИЧЕСКОГО УРОВНЯ КАК ИНВARIANTНЫЙ ПРИЗНАК РЕКЛАМНОГО СЛОГАНА (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ).....	137
<b>Телегина Д.А.</b> МОДЕЛИ МЕТАФОРИЧЕСКОГО ПЕРЕНОСА ЗНАЧЕНИЙ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ).....	142
<b>Чукреева Е.И.</b> КОГНИТИВНОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ КАТЕГОРИИ ОРУДИЙ ТРУДА В ЯЗЫКЕ ТЕХНИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКИХ И АНГЛИЙСКИХ МЕТАНОМЕНОВ ТЕХНИЧЕСКИХ АРТЕФАКТОВ СТОМАТОЛОГИИ).....	149
<b>НАШИ АВТОРЫ</b> .....	<b>160</b>

# CONTENTS

## SECTION I. THEORY OF LANGUAGE

<i>I. Belyaeva, G. Khukhuni</i> SOME NOTIONS OF THE DIACHRONIC TRANSLATOLOGY.....	8
<i>A. Iltubaeva</i> ANTHROPOCENTRICITY OF THE LANGUAGE OF MODERN ENGLISH BUSINESS PRESS.....	15
<i>D. Lukin</i> COGNITIVE METAPHOR AS A WAY TO CONVEY FIGURATIVENESS .....	25
<i>Bang Gyo-young, S. Shuripa</i> STRUCTURAL FEATURES OF TERM FORMATION IN AGGLUTINATING LANGUAGE (KOREAN MEDICAL TERMINOLOGY).....	31
<i>O. Tarasova</i> FUNDAMENTAL APPROACHES TO THE STUDY OF EMOTIONS IN LINGUISTICS.....	38
<i>V. Terentyeva</i> JAPANESE TABOO: FROM MYTHS TO SHAMANISM .....	46

## SECTION II. ROMANIC LANGUAGES

<i>N. Balabas</i> TRUNCATION (CLIPPING) AS MEANS OF ENRICHING FRENCH VOCABULARY (BASED ON MODERN FRENCH PRESS).....	54
<i>E. Bugrysheva</i> CHARACTERISTICS OF ENGLISH AND FRENCH ONOMASTIC NEOLOGISTIC REALIA (IN ENGLISH AND FRENCH TELEVISION DISCOURSE) .....	61
<i>E. Korneva</i> THE STRUCTURE AND SEMANTICS OF ABBREVIATION IN THE MARKETING AND INTERNET-MARKETING TERMINOLOGY IN THE FRENCH LANGUAGE .....	70
<i>M. Moskavets</i> CLASSIFICATION OF NEWSPAPER HEADLINES ACCORDING TO THE DEGREE OF THEIR SEMANTIC AUTONOMY (IN FRENCH PRESS).....	77

## SECTION III. COMPARATIVE, HISTORICAL AND TYPOLOGICAL LINGUISTICS

<i>N. Ablova</i> THE INFLUENCE OF ANGLO-AMERICAN LANGUAGE AND CULTURE ON THE GERMAN LANGUAGE (ILLUSTRATED BY GERMAN NICKNAMES).....	84
<i>M. Babkina</i> BASIC TERMS OF EPISTOLARY TEXTS STUDY IN RUSSIAN AND GERMAN .....	92
<i>N. Vasilieva, O. Levashov, M. Nguyen</i> PROSODIC ELEMENTS IN THE FRENCH AND VIETNAMESE LANGUAGES AUDITORY PERCEPTION .....	102
<i>O. Ganina</i> THE COLOURS AND SHADES OF CLOTHING IN M. MITCHELL'S NOVEL "GONE WITH THE WIND" AND THEIR TRANSLATION INTO RUSSIAN.....	108
<i>P. Egorova</i> THEMATIC STRUCTURE OF LITERARY CRITICISM AND POPULAR S CIENCE ESSAY: SIMILARITIES AND DIFFERENCES .....	114
<i>V. Kirichenko</i> THE PROBLEM OF TRANSLATING LEXICAL UNITS WITH THE SEME 'LONELINESS' IN ERNEST HEMINGWAY'S STORY "A FAREWELL TO ARMS".....	120
<i>E. Kolybelkina</i> COMPARATIVE ANALYSIS OF DEFINITENESS VS. INDEFINITENESS AND ITS EXPRESSION IN FRENCH, ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES .....	125
<i>A. Lyzlov</i> THE IMAGE OF DEATH IN ENGLISH AND RUSSIAN PROVERBS AND SAYINGS .....	131
<i>K. Skripnik</i> PRESENTATION OF THE MEANS OF THE SYNTACTIC LEVEL AS AN INVARIANT SIGN OF ADVERTISING SLOGAN (WITH REFERENCE TO THE ENGLISH AND CHINESE LANGUAGES) .....	137
<i>D. Telegina</i> MODELS OF METAPHORICAL MEANING EXTENSION FOR ADJECTIVES (WITH REFERENCE TO THE RUSSIAN, ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES).....	142

**Y. Chukreyeva** COGNITIVE MODEL FOR THE CATEGORY OF TOOLS IN THE LANGUAGE OF TECHNOLOGY (BASED ON STUDY OF RUSSIAN AND ENGLISH NAMES OF DENTAL TECHNICAL ARTIFACTS)..... 149

**OUR AUTHORS** ..... 160